

بنك الكويت الوطني

ص. ب: 9293، دبي - دولة الإمارات العربية المتحدة

سويفت: NBOKAEAD

الكويت في: ____ / ____ / ____

 تحويل تلغرافي
 شيك المدير

 تحويل داخلي
 حوالة طلب

يرجى إصدار ما يلي حسب الشروط أدناه:

اسم الحساب:

العنوان بالكامل:

رقم الهاتف: رقم الجوال: رقم الفاكس:

الخصم من حسابي/حسابنا رقم:

عملة الخصم:

مبلغ الخصم:

عملة التحويل التلغرافي:

مبلغ التحويل التلغرافي:

المبلغ بالكلمات مع العملة:

معلومات حساب المستفيد

اسم المستفيد:

عنوان البنك المستفيد / الدولة:

رقم حساب المستفيد / IBAN رقم:

رقم توجيه البنك المستفيد / رمز SWIFT:

عنوان المستفيد وبلده:

اسم البنك الوسيط:

اسم البنك المستفيد:

رمز SWIFT البنك الوسيط:

(من شأن استخدام رمز السويفت والرموز المماثلة، مثل رمز IFSC (الهند) ورمز FW/ABA (الولايات المتحدة) ورمز IBAN تسريع عملية الدفع)

الغرض من الحوالة:

تفاصيل إضافية:

الرسوم (يرجى تحديد اختيار واحد مما يلي):

 حساب المستفيد (يرجى تحميل المستفيد الرسوم الخاصة بك ورسوم البنوك المقابلة من مبلغ التحويل التلغرافي).

 حسابنا (يرجى خصم الرسوم الخاصة بك ورسوم البنوك المقابلة من حسابي).

 حساب مشترك (يرجى خصم الرسوم الخاصة بك من حسابي، بينما يتحمل المستفيد رسوم البنوك المقابلة من مبلغ التحويل التلغرافي).

تعليمات تسليم شيك المدير الصادرة من طرف ثالث:

يرجى تسليم شيك المدير إلى:

اسم الشخص المخول	رقم بطاقة الهوية
توقيع مقدم الطلب	مستلم شيك المدير (توقيع)

نقر بموجب هذه الوثيقة الشروط والأحكام المذكورة على ظهر هذا الطلب.

يرجى العلم أنه وفقاً لإرشادات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بشأن مدفوعات البنك المحلية، سوف يتأثر الائتمان فقط بناءً على معلومات IBAN الخاصة بحساب المستفيد المقدمة، وأنه لن يتم استخدام اسم المستفيد والتفاصيل الأخرى.

مخصص لاستخدام البنك	
التوقيع	OD Auth

توقيع العميل

لقد قرأت الشروط والأحكام وفهمتتها وقبلتها

الشروط و الأحكام

In consideration of National Bank of Kuwait S.A.K.P. ([Dubai] [Abu Dhabi] branch) (the "Bank") agreeing to process telegraphic or internal transfers or issue manager's cheques or demand drafts on the instruction of the applicant (the "Customer") by signing the remittance application (the "Remittance Application"), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (the "Terms and Conditions"):

- The Customer hereby acknowledges and agrees that:
 - he/she/it has read and understood these Terms and Conditions and agrees to be bound by them;
 - he/she/it warrants and confirms that all details which he/she/it has provided to the Bank in connection with Remittance Application are true and correct; and
 - he/she/it authorizes the Bank to debit his/her/its account specified in the Remittance Application with the total payment and such applicable fees, commissions and/or other deductions.
- The Remittance Application must be submitted to the Bank on a working day prior to the Bank's cut-off time (as determined by the Bank in its sole and absolute discretion) in order to have the Remittance Application processed on the same working day. Any Remittance Application submitted after the Bank's cut-off time will be processed on the next working day.
- The Bank reserves the right not to process or to delay to process the Remittance Application without any liability whatsoever on its part if it is of the opinion that the information given by the Customer is incomplete or not sufficiently clear.
- The Bank shall not be liable to any error or delay in processing the Remittance Application, or for any act, omission or negligence of any correspondent or paying bank. The Customer agrees to indemnify and hold the Bank harmless against all damages, losses, costs and expenses which the Bank may incur in relation to any telegraphic or internal transfer made by the Bank or any manager's cheque or demand draft issued by the Bank, and in relation to the Remittance Application in general. In no event shall the Bank or its correspondent banks under any circumstances be liable for any loss of profits, or special, indirect or consequential damages.
- If a manager's cheque or a demand draft is lost, stolen or destroyed, the Customer will indemnify and hold the Bank harmless from any liability whatsoever in relation to such lost, stolen or destroyed manager's cheque or demand draft and will provide the Bank with such indemnity acceptable to the Bank if the Bank agrees in its sole and absolute discretion to issue a replacement cheque or draft for the same value or refund the amount of the cheque or draft.
- The Customer understands and agrees that he/she/it may be unable to obtain full value pursuant to a telegraphic or internal transfer or under a manager's cheque or a demand draft in account of exchange, or as a result of fees, commissions and/or other deductions, or on account of other restrictions applicable in the country of issue or country of payment.
- In the event a telegraphic or internal transfer requires a cross currency conversion, the Bank will convert to the currency of the payment at the rate of exchange prevailing for purchasing and selling the relevant currency at the time of processing the Remittance Application.
- The Bank will debit fees, commissions and/or other deductions to the Customer's account for processing the Remittance Application according to the Bank's applicable tariff of fees and commissions. The Bank's tariff of fees and commissions may be revised by the Bank from time to time without notice at the Bank's sole and absolute discretion. The Bank may at its sole and absolute discretion, levy a fee for each payment not effected due to insufficient funds in the Customer's account. A correspondent bank may charge fees, commissions and/or other deductions in making the payment to the beneficiary's account. The correspondent bank will either deduct those fees, commissions and/or other deductions from the funds to be paid to the beneficiary's account with the paying bank or pass them on to the Bank. In the former case, the beneficiary will receive less than the payment amount specified in the Remittance Application, and, in the latter case, the Customer will be required to reimburse the Bank for the amounts passed on to the Bank. The Bank may, at its sole and absolute discretion, choose to recover such fees, commissions and/or other deductions upfront at approximate rates.
- All payments made by the Customer to the Bank under the Remittance Application shall be made without a deduction or withholding for or on account of tax (including value added tax).
- All payments made by the Customer to the Bank under the Remittance Application shall be made without a deduction or withholding for or on account of tax (including value added tax).
- The Bank collects personal information in order to process the Remittance Application in accordance with its internal policies and the legal and regulatory requirements. The Bank may disclose such information to the correspondent bank or paying bank or where required by any court of competent jurisdiction or any competent judicial, governmental, supervisory or regulatory body.
- The Bank reserves the right to perform such additional verifications prior to processing the Remittance Application, and failure of any of the verification requirements may result in delayed execution or rejection of the Remittance Application.
- These Terms and Conditions are governed by the laws of the Emirate of [Dubai] [Abu Dhabi] and the applicable Federal Laws of the United Arab Emirates. The Customer agrees that the courts of the Emirate of [Dubai] [Abu Dhabi] shall have jurisdiction to hear and determine any action arising out of or in connection with these Terms and Conditions and, for that purpose, irrevocably submit to the jurisdiction of the courts of the Emirate of [Dubai] [Abu Dhabi]. The submission to the jurisdiction of the courts of the Emirate of [Dubai] [Abu Dhabi] shall not be construed so as to limit the right of the Bank to take proceedings against the Customer in any other court of competent jurisdiction.

لقاء موافقة بنك الكويت الوطني ش.م.ك.م (فرع [دبي] [أبوظبي]) (البنك) على تنفيذ صواتات بنكية لتغرافية أو داخلية أو إصدار شيكات بنكية أو أوامر دفع عند الطلب بناءً لتعليمات مقدم الطلب ("العميل") من خلال توقيع طلب التحويل يوافق العميل بموجب هذا على الشروط والأحكام التالية ("الشروط والأحكام"):

- يقر العميل و يوافق بموجب هذا على:
 - أنه/أنها قد قرأ / قرأت و استوعب / استوعبت هذه الشروط و الأحكام و يوافق / توافق على الالتزام بها.
 - أنه/أنها يضمن/ تضمن و يؤكد/ تؤكد أن كافة التفاصيل التي قدمها/ قدمتها للبنك فيما يتعلق بطلب التحويل سليمة و صحيحة.
 - أنه/أنها يقرض/ تفوض البنك الخصم من حسابه/ حسابها الممعد في طلب التحويل إجمالي مبلغ التحويل و الرسوم و العمولات و/ أو الخصومات الأخرى المطبقة.
- يجب تقديم طلب التحويل إلى البنك في يوم عمل قبل آخر موعد قيد لدى البنك (وفق ما يصده البنك حسب تقديره الوحيد و المطلق) لتنفيذ طلب التحويل في نفس يوم العمل. أي طلب تحويل يتم تقديمه بعد آخر موعد قيد لدى البنك سوف يتم تنفيذه في يوم العمل التالي.
- يحفظ البنك بالحق في عدم تنفيذ أو تأجيل تنفيذ طلب التحويل دون أدنى مسؤولية على البنك إذا رأى البنك أن المعلومات التي قدمها العميل غير وافية أو غير واضحة بصورة كافية.
- لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خطأ أو تأخير في تنفيذ طلب التحويل أو عن أي تصرف أو إغفال أو أهمال لأي من البنوك المراسلة أو الدافعة. يوافق العميل على تعويض و حماية البنك ضد كافة الأضرار و الخسائر و التكاليف و المصروفات التي قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بأي حوالة بنكية لتغرافية أو داخلية يقوم بتنفيذها البنك أو بأي شيك بنكي أو أمر دفع عند الطلب يصدره البنك. وفيما يتعلق بطلب التحويل بصفة عامة، ولا يتحمل البنك في كافة الأحوال ولا يتحمل بنوكه المراسلة تحت أي ظرف من الظروف المسؤولية عن أي خسائر أرباح أو أضرار خاصة أو غير مباشرة أو تبعية.
- إذا تعرض شيك بنكي أو أمر دفع عند الطلب للضياع أو السرقة أو التلف، فسوف يقوم العميل بتعويض و حماية البنك ضد أي مسؤولية أيا كانت فيما يتعلق بهذا الشيك البنكي أو أمر الدفع عند الطلب الذي تعرض للضياع أو السرقة أو التلف و يقوم بتزويد البنك بتعويض مقبول لدى البنك إذا وافق البنك. حسب تقديره الوحيد و المطلق، على إصدار بديل للشيك البنكي أو أمر الدفع عند الطلب بنفس القيمة أو رد مبلغ الشيك أو أمر الدفع.
- يعلم العميل و يوافق على أنه/أنها قد لا يتمكن/ تتمكن من الحصول على القيمة الكاملة طبقاً للحوالة البنكية للتغرافية أو الداخلية أو بموجب الشيك البنكي أو أمر الدفع عند الطلب بسبب عملية صرف العملة. أو نتيجة لرسوم و/ أو خصومات أخرى أو بسبب قيود أخرى سارية في دولة الإصدار أو دولة الدفع.
- في حال تطلبت الحوالة البنكية للتغرافية أو الداخلية إجراء تحويل في العملة، سيقوم البنك بالتحويل إلى عملة الدفع بسعر الصرف السائد لشراء و بيع العملة المقصودة وقت تنفيذ طلب التحويل.
- سوف يقوم البنك بخصم الرسوم و / أو العمولات و/ أو أي خصومات أخرى من حساب العميل لمعالجة طلب التحويل وفقاً لتعريفات رسوم و عمولات البنك المطبقة. قد يقوم البنك بمراجعة تعريفات رسوم و عمولات البنك المطبقة من حين لآخر دون إشعار مسبق حسب تقدير البنك الوحيد و المطلق. وقد يقوم البنك، حسب تقديره الوحيد و المطلق، بتخصيل رسم عن كل عملية دفع لم يتم تنفيذها بسبب عدم كفاية الرصيد في حساب العميل. وقد يقوم البنك المراسل بفرض رسوم و/ أو عمولات و/ أو غيرها من الخصومات لتنفيذ الدفع لحساب المستفيد. قد يقوم البنك المراسل إما بخصم تلك الرسوم و / أو العمولات و/ أو الخصومات الأخرى من المبلغ المراد دفعه إلى حساب المستفيد في البنك الدافع أو مطالبة البنك بها. في الحالة الأولى، سوف يتسلم المستفيد مبلغاً يقل عن مبلغ الدفع الممعد في طلب التحويل، وفي الحالة الأخيرة، سيتوجب على العميل أن يعيد المبلغ الذي تم مطالبة البنك به إلى البنك. وقد يختار البنك حسب تقديره الوحيد و المطلق، استرداد تلك الرسوم و/ أو العمولات و/ أو الخصومات الأخرى مقدماً بأسعار تقريبية.
- يجب أن تكون جميع الدفعات التي تتم بواسطة العميل إلى البنك بموجب طلب التحويل خالية من أي خصم أو اقتطاع على حساب أي ضريبة (بما في ذلك الضريبة على القيمة المضافة).
- يقوم البنك بجمع معلومات شخصية لكي يعالج طلب التحويل طبقاً لسياساته الداخلية و المتطلبات القانونية و التنظيمية. قد يقوم البنك بالكشف عن تلك المعلومات إلى البنك المراسل أو البنك الدافع أو حيث يكون ذلك الكشف مطلوباً من قبل أي محكمة مختصة أو أي جهة معنية قضائية أو حكومية أو رقابية أو تنظيمية.
- يحفظ البنك بالحق في إجراء أي عمليات تدقيق إضافية قبل تنفيذ طلب التحويل، وقد يؤدي عدم اجتياز أي من متطلبات التدقيق إلى التأخر في تنفيذ أو رفض طلب التحويل.
- قد يرفض البنك حسب تقديره الوحيد و المطلق، تنفيذ طلب تحويل إذا رأى أن تنفيذه يمكن أن يؤدي إلى الإخلال بأي نظام عقوبات أو إجراءات مقيدة أخرى.
- تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين إمارة [دبي] [أبوظبي] و القوانين المتبادلة السارية المفعول في الإمارات العربية المتحدة. يوافق العميل على أن محاكم إمارة [دبي] [أبوظبي] لها اختصاص السماع و البت في أي قضية تنشأ أو تتعلق بهذه الشروط و الأحكام و لهذا الغرض يخضع بصفة نهائية لا رجعة فيها لاختصاص محاكم إمارة [دبي] [أبوظبي] و يجب عدم اعتبار الخوض لاختصاص محاكم إمارة [دبي] [أبوظبي] بأنه يقيد حق البنك في اتخاذ الإجراءات اللازمة ضد العميل أمام أي محكمة مختصة أخرى.